

Dossier de presse

LES SACRIFIÉES

de **Laurent Gaudé**

mise en scène de **Jean-Louis Martinelli**

création du Théâtre Nanterre-Amandiers

du vendredi 5 mars au dimanche 11 avril 2004

Théâtre Nanterre-Amandiers – Salle transformable

contact presse

Béatrice Barou 01 46 14 70 42 - 06 09 80 78 53

b.barou@amandiers.com

horaires

du mardi au samedi à 20h30, dimanche à 15h30 (*relâche lundi*)

location : 01 46 14 70 00

et magasins Fnac www.fnac.com et www.theatreonline.com

prix des places : de 24 euros à 10 euros

Théâtre Nanterre-Amandiers

7, avenue Pablo-Picasso

92022 Nanterre

RER Nanterre-Préfecture (ligne A)

Navette assurée par le théâtre avant et après les représentations

LES SACRIFIÉES

| | |
|----------------------------|---|
| de | Laurent Gaudé |
| mise en scène de | Jean-Louis Martinelli |
| scénographie | Gilles Taschet |
| costumes | Patrick Dutertre |
| lumière | Marie Nicolas |
| son | Philippe Cachia |
| vidéaste | Erwan Huon |
| maquillages, coiffures | Françoise Chaumayrac |
| assistante à mise en scène | Emanuela Pace |
| assistants costumes | Elisabeth Dordevic et Patrick Monnerie |

Avec

| | |
|--|--------------------------|
| Raïssa jeune fille, Saïda | Fadila Belkebla |
| Mériem, villageoise algérienne, voisine | Fettouma Bouamari |
| chœur (III) | |
| Brissac soldat français pied noir, chœur (I) | Vincent Bonillo |
| Messaoud soldat français d'origine | Chad Chenouga |
| algérienne, chœur (II), homme | |
| Patrone du café, villageoise algérienne | Jane Friedrich |
| voisine, chœur (III) | |
| Homme 2 Djemaa, chœur (II et III) | Hammou Graia |
| Homme 1, villageois algérien | |
| Léila | Judith Henry |
| Langlois soldat français, chœur (I) | Benjamin Kraatz |
| Charles soldat français, chœur (I) | David Léon |
| Raïssa | Sylvie Milhaud |
| Homme 3 Djemaa, Omar* harki, chœur (II) | Mounir Margoum |
| Sélim frère cadet de Saïda | |
| Le lieutenant, chœur (I) | Raoul Teuscher |
| Aîné Djemaa, chœur (II et III), homme 3, | Abbès Zahmani |
| villageois algérien | |

La pièce *Les Sacrifiées* est conçue en triptyque : la première partie se déroule en Algérie pendant la guerre d'indépendance, la deuxième dans les bidonvilles de Nanterre-la-Folie et la troisième nous ramène en Algérie de nos jours.

Les chœurs :

I : Chœur des soldats

II : Chœur des émigrés algériens

III : Chœur des gens du quartier

Le texte ***Les Sacrifiées*** est publié aux Éditions Actes Sud Papiers.

Coproduction : Théâtre Nanterre-Amandiers/Comédie de Genève
avec le soutien artistique du Jeune Théâtre National et du Fonds de Développement de la
Création Théâtrale Contemporaine.

Texte de présentation des *Sacrifiées*

Je fais partie de la génération des enfants de ceux qui eurent « vingt ans dans les Aurès » et j'ai le sentiment que quelque chose nous a été transmis de là-bas. Une transmission par défaut. Nos pères ont perdu en ces terres un peu d'eux-mêmes et cette chose perdue nous a été léguée. Comme un regret. Comme un souvenir de jeunesse et de souffrance mêlé.

Mon désir d'écrire sur l'Algérie a croisé celui de Jean-Louis Martinelli. Nous avons discuté. Chacun de nous d'eux semblait convaincu de la nécessité de porter au théâtre cette histoire qui continue à agiter notre société. Jean-Louis Martinelli m'a alors passé commande d'une pièce de théâtre.

Je n'ai pu me lancer véritablement dans l'écriture des *Sacrifiées* que lorsque s'est imposée l'idée du triptyque. Je ne voulais pas me cantonner à la période de la guerre d'Algérie mais accompagner mes personnages de cette période là à nos jours. La pièce s'est construite ainsi : trois parties, trois époques, trois personnages féminins. De la guerre d'indépendance (1954-1962), à la montée de l'islamisme (les années 1990) en passant par l'émigration des années 1970-1980, nous suivons le destin de Raïssa, Léïla et Saïda.

Les Sacrifiées n'est pas une pièce sur l'histoire de l'Algérie. Ni sur l'histoire des relations franco-algériennes. Je ne suis ni historien ni analyste politique. Je suis dramaturge. Si l'histoire est présente – et elle l'est – c'est uniquement comme matériau pour la fiction. L'enjeu est là pour moi : parvenir à faire, à partir de cette matière réelle et contemporaine, une oeuvre théâtrale. Et de ce fait, faire du théâtre le lieu où résonnent les tragédies d'aujourd'hui.

Les Sacrifiées, c'est l'histoire de trois femmes : Raïssa, Léïla et Saïda plongées dans la tourmente. Chacune croit, à un moment donné, au bonheur. Et pour chacune, la promesse du bonheur est repoussée parce que l'Histoire fait irruption dans leur vie et saccage tout. Elles sont, sans cesse, dépossédées et contraintes au combat.

C'est bien de cela dont il est question. Faire entendre, sur un plateau de théâtre, à travers ces trois personnages, le cri de rage et de révolte de ces femmes.

Laurent Gaudé

Notes de répétitions... Les rêveries scénographiques

Le cheminement que nous avons eu avec Gilles Taschet par rapport à l'image et au moyen de raconter l'histoire permettra de poser le jeu.

Nous sommes d'abord partis de la «terre», du minéral, de quelque chose de l'ordre de la tragédie antique, une grande colline pour la 1^{ère} partie puis les «gratte-ciels» de Nanterre devant une grande paroi vitrée réfléchissante, dans la 2^{ème} partie. Et la colline se transformait en cimetière dans la 3^{ème} partie. Très vite nous avons eu la sensation de proposer un «théâtre documentaire», une espèce de «décor-paysage» n'autorisant aucune distance avec le texte et jouant même contre lui.

Nous avons alors tenté d'organiser un passage de relais entre les différentes paroles, les récits et de créer un espace où l'on la population est visible. La colline laissait la place à un «gros caillou» central, des images organisaient l'espace des trois périodes, on ménageait des couloirs latéraux, le théâtre à vue. Cette deuxième rêverie n'était pas encore la bonne, puisque nous avons toujours cette impression de théâtre réaliste, documentaire, illustratif.

Rêverie «définitive»

Nous nous sommes alors posé la question du lieu dans lequel nous nous trouvions : à Nanterre au théâtre des Amandiers, érigé précisément sur l'ancien bidonville de Nanterre-La Folie, cadre de la 2^{ème} partie. En se baladant dans la ville, nous sommes tombés sur un café maghrébin, là depuis 40 ans! C'était là l'espace de notre 2^{ème} partie : celui de la communauté, valide des deux côtés de la Méditerranée.

Il fallait articuler les deux autres pans du triptyque à partir de cet espace central. Ce qui m'a intéressé alors, c'était de travailler à une réversibilité de l'espace à l'image des rapports France/Algérie et de l'histoire, ici, là-bas. A ce propos, un des chœurs des émigrés algériens est emblématique : *«D'un côté et de l'autre de la Méditerranée / Nous attendions (...) Les retrouvailles des familles / La joie (...) / Mais rien de tout cela n'est arrivé. (...) / Et nous avons continué à travailler en France (...) / Et nous avons continué à attendre au bled... (2^{ème} partie, scène 13).* Le lieu de l'énonciation se déplace dans cet aller/retour entre ici et là-bas. Le drame de l'écartèlement se passe des deux côtés de la Méditerranée. Déplacé, ne vit-on pas dans deux endroits à la fois, gardant une trace de là-bas ici, et inversement ?

D'une place publique où l'extérieur et la nature sont évoqués (1^{ère} partie) à l'espace urbain du café puis, à nouveau, un extérieur. Envisager des murs, des «failles » qui tantôt montrent l'extérieur, tantôt l'intérieur. Jouer avec les limites du théâtre et travailler à cette réversibilité en usant d'une même grammaire pour les trois parties.

Je veux éviter tout ce qui serait de l'ordre d'une «reconstitution», inintéressante, forcément réductrice et ne rendant absolument pas compte de la place singulière qu'occupe l'Histoire dans la pièce de Laurent. L'articulation entre Histoire et fable (destinée de femmes sur trois générations) inscrit les *Sacrifiées* dans un espace et un temps aux frontières instables entre la réalité des faits et l'imaginaire d'une histoire de la longue durée. On privilégie donc un dispositif permettant de raconter cette pièce, de raconter une histoire sans jouer sur une forme de mimétisme : c'est nous qui racontons cette histoire. On évitera toute confusion chronologique par ce que nous avons abordé au sujet des costumes; par un travail de reconstitution d'images oubliées se mêlant au fil de l'histoire ; par ce que nous évoque la musique d'une rive à l'autre de la Méditerranée.

Sur les relations entre l'Histoire et la fable dans les *Sacrifiées*

L'une des choses qui m'a frappé dans le documentaire *Algérie(s)* (documentaire de Malek Bensmail) c'est cette impression de répétition de l'Histoire : les tortures subies pendant la guerre d'Algérie semblent avoir été reproduites ensuite par le FLN. Cette manière qu'a parfois l'Histoire de «se transmettre», comme un virus, avec cette inversion de victime à bourreau. Le retour du même. La première rencontre entre Raïssa et Leïla est au croisement de ces questions. Il faut du temps à Raïssa pour avouer à sa fille, qu'elle découvre à peine, qu'elle est le fruit d'un viol (2^{ème} partie, scène 12). Ce retour du passé, insupportable, est au fondement de la tragédie : l'intrusion du passé dans le présent, la faute initiale. Les tortures infligées au FLN par l'armée française, puis dans l'histoire récente de l'Algérie le FLN contre les autres ; la montée du FIS, à nouveau les maquis, et le GIA, comme une guerre intestine (qui n'est pas sans rappeler la guerre d'Algérie, l'armée française, l'OAS). C'est ce retour du même qui est effrayant. Comme si on ne pouvait enterrer le passé : pendant 50 ans, régulièrement on a voulu faire comme si les choses n'avaient pas eu lieu. Mais ce qu'on essaie de nier ressurgit toujours. Prend place alors un rapport à la mémoire, à la construction de soi et au présent brouillé, impossible. La structure de la pièce, au travers de l'entrelacement de ces trois générations de femmes «combattantes», plus qu'elle ne propose une chronologie historique - inenvisageable puisque la pièce commence en 54, pour ne « pas finir » aujourd'hui – interroge l'Histoire.

J'aimerais mettre en jeu ces frottements avec l'espace : éviter l'illustration de « scènes » et travailler à un mouvement bien plus large qui sous-tend le texte de Laurent. Il s'agit d'évoquer, de faire appel à un imaginaire et non pas de clôturer de manière réaliste, une partie ou l'autre, puisque l'écriture en est « poreuse ».

(notes de répétitions de Jean-Louis Martinelli)
Propos recueillis par Emanuela Pace, assistante à mise en scène
Décembre 2003

Laurent Gaudé / auteur

Né en 1972, Laurent Gaudé est dramaturge et romancier. Presque toutes ses pièces de théâtre ont été mises en scène.

Théâtre

Onysos le Furieux a été créée au Théâtre National de Strasbourg, dans une mise en scène de Yannis Kokkos. (2000)

Pluie de cendres a été créée au Studio de la Comédie Française, dans une mise en scène de Michel Favory. (2001)

Combats de possédés a été traduite en allemand et créée à la Schauspiel de Essen, dans une mise en scène de Jürgen Bosse (2000). Le texte a également été traduit en anglais et lu au Royal National Theatre de Londres. En France, il a été créé à la scène nationale de Châteaugontier dans une mise en scène de Patrick Sueur (2003).

Cendres sur les mains a été créée à la Chartreuse de Villeneuve-lez-Avignon, dans une mise en scène de Jean-Marc Bourg (2001), puis repris à Théâtre Ouvert (2002)

Le tigre bleu de l'Euphrate a fait l'objet de plusieurs lectures : par Jean-Yves Dubois au festival de la Mousson d'Été (2002), et par Didier Sandre au Rond Point (octobre 2002)

Médée Kali a été créée au théâtre du Rond-Point, dans une mise en scène de Philippe Calvario, avec Myriam Boyer (2003).

Roman

Cris aux éditions Actes Sud, coll. Babel (2003)

La mort du roi Tsongor, lauréat du Goncourt des lycéens (2002) et a reçu le prix des libraires (2003), aux éditions Actes Sud (2002)

Laurent Gaudé a été invité à participer à plusieurs résidences d'écriture : au Traverse Théâtre à Edimbourg, et à Montpellier à l'invitation de la compagnie Labyrinthes.

Laurent Gaudé est également l'auteur d'un certain nombre de textes (articles ou textes de fiction) publiés dans diverses revues telles que : *Les Temps Modernes*, *Alternatives théâtrales*, *Du théâtre (la revue)* et *Europe*

Jean-Louis Martinelli / metteur en scène

En 1977, il fonde sa compagnie, le Théâtre du Réfectoire à Lyon

- 1977 **La Nuit italienne** d'Ödön von Horvath
(MJC de Saint Fons)
- 1978 **Lenz** d'après Georg Büchner
(MJC de Saint-Fons, Forum des Compagnies TNP Villeurbanne)
- 1979 **Lorenzaccio** d'Alfred de Musset
(Théâtre des Célestins, Opéra de Lyon)
- 1980 **Le Cuisinier de Warburton** d'Annie Zadek
(Théâtre des Célestins, TNP Villeurbanne, Théâtre de la Bastille)
- 1981 **Barbares amours** d'après *Electre* de Sophocle et des textes de Pier Paolo Pasolini
(TNP Villeurbanne)
- 1982 **Pier Paolo Pasolini** d'après l'œuvre de Pier Paolo Pasolini
(Maison de la Culture du Havre, Théâtre du Point du Jour, Biennale de Venise)
- 1983 **L'Opéra de quat'sous** de Bertolt Brecht et Kurt Weil
(Maison de la Culture du Havre, TNS, Maison de la Culture de Bourges ...)
- 1984 **Conversations chez les Stein sur Monsieur de Goethe absent** de Peter Hacks
(Théâtre du Point du Jour, Théâtre de la Bastille, Centre d'Action Culturelle de Dieppe...)
- 1985 **Corps perdus** d'Enzo Cormann
(Maison de la Culture du Havre, Centre Dramatique National Lyon)
- 1986 **L'Esprit des bois** d'Anton Tchekhov
(Comédie de Genève, Théâtre de Sartrouville, Théâtre de Gennevilliers).

En juillet 1987, il est nommé directeur du Théâtre de Lyon

- 1987 **Je t'embrasse pour la Vie** d'après *Lettres à des soldats morts*
(Paris Théâtre Athénée Louis Jouvet, Boulogne, Privas, Grenoble, Lyon, TNS, Festival de Martigues...)
- 1988 **Quartett** de Heiner Müller
(Théâtre de Lyon, CDN Toulouse, Montpellier, Caen, Festival Karlsruhe, Paris Athénée Louis Jouvet)
Valis d'après Philip K. Dick, opéra de Tod Machover
(IRCAM, Centre G. Pompidou)
- 1989 **Le Prince travesti** de Marivaux
(Théâtre de Lyon, Théâtre 71 Malakoff, Théâtre de Cherbourg)
- 1990 **Francis** de Gérard Guillaumat
(Lyon, Annecy, Genève, Institut français Londres, Sceaux, TNS, Atelier du Rhin, Paris Athénée...)
La Maman et la putain de Jean Eustache
(Toulouse, Théâtre de Lyon, Chambéry, MC93 Bobigny, Caen, Cherbourg, Lausanne...)
Conversation chez les Stein sur Monsieur de Goethe absent de Peter Hacks
(Théâtre de Lyon, CDN Reims, Théâtre de Montélimar, Théâtre Varia Bruxelles, TEP Paris)
- 1991 **Une sale Histoire** de Jean Eustache (*L'Oiseau des vacances*)
(Festival d'Avignon, Théâtre Ouvert, Théâtre de Lyon, MC 93 Bobigny)
La Musica deuxième de Marguerite Duras
(Théâtre de Lyon)
- 1992 **L'Eglise** de Louis-Ferdinand Céline
(Théâtre de Lyon, Théâtre Nanterre Amandiers, CDN Lyon,, Théâtre du Huitième, Chambéry, Toulouse, Caen...)
Impressions-Pasolini d'après Pier Paolo Pasolini (Variations Calder?n)
(Festival d'Avignon, Théâtre de Lyon, Limoges, Marseille, Bayonne, Tours, Paris Cité internationale, TNS...)
Le jugement dernier de Bernard-Henri Lévy
(Théâtre de l'Atelier)
- 1993 **Les Marchands de Gloire** de Marcel Pagnol
(Festival d'Avignon, MC93 Bobigny, Théâtre de Lyon, Marseille, Toulouse, Genève, Brest, TNS...)
Sphère de la mémoire de Jacques Roubaud
(Théâtre de Lyon)

Le 2 décembre 1993, il est nommé directeur du Théâtre National de Strasbourg (TNS)

- 1995 **Roberto Zucco** de Bernard-Marie Koltès
(TNS, Comédie de Genève, Théâtre des Amandiers Nanterre)
Voyage à l'intérieur de la tristesse de Rainer Werner Fassbinder
(Festival d'Avignon, TNS)
- **L'Année des treize lunes** de Rainer Werner Fassbinder,
(Festival d'Avignon, TNS, Halle de la Villette)
- 1997 **Andromaque** de Jean Racine
(TNS, Villeneuve d'Ascq)
Germania 3 de Heiner Müller (TNS)
(TNS, Théâtre de la Colline Paris, Théâtre du Nord Lille, Dramaten Stockholm...)
Thomas Bernhard Comédies d'après Thomas Bernhard
(TNS)
- **Emmanuel Kant Comédie** de Thomas Bernhard
(TNS, Toulouse, Katona Budapest)
- 1998 **Œdipe le Tyran** de Sophocle, version de Friedrich Hölderlin, traduction Philippe Lacoue-Labarthe
(Festival d'Avignon, TNS, Scène nationale de Sceaux)
- 1999 **Le Deuil sied à Electre** d'Eugène O'Neill
(TNS, Piccolo Teatro Milan, Nantes, Théâtre du Rond Point Paris)
- 2000 **Phèdre** de Yannis Ritsos (TNS)
Catégorie 3 :1 de Lars Norén
(TNS, Nanterre-Amandiers en 2002)

Le 1^{er} Janvier 2002, il prend la direction du Théâtre Nanterre-Amandiers

- 2002 **Platonov** de Tchekhov (Théâtre Nanterre Amandiers)
Jenufa de Janacek (Opéra de Nancy)
Voyage en Afrique, « Mitterrand et Sankara » de Jacques Jouet
- 2003 **Andromaque** de Jean Racine
Médée de Max Rouquette

Stages de formation :

- 1995/96 **Ateliers du TNS, Chic Moderne** (volets I et II) : échange entre les élèves de l'Ecole du TNS et l'Ecole d'Art de Moscou sur le thème du XXe siècle.
(TNS, Moscou Ecole d'Art de Moscou, MC 93 Bobigny, Le Sorano Toulouse, Les Salins Martigues)
- Juillet 2000 : Stage avec une dizaine d'acteurs de la Royal Shakespeare Company sur **Phèdre** de Racine (Stratford upon Avon).
- Juillet 2001 : Stage de formation d'acteurs et metteurs en scène sur **Médée** de Max Rouquette (à Bobo Dioulasso, Burkina Faso)
- Août/septembre 2001 : Ecole des Maîtres dirigée par Franco Quadri. Travail sur **Platonov** présenté à Limoges, Liège et Rome.

Les acteurs

Fadila Belkebla, Raïssa jeune fille (1^{ère} partie), Saïda (3^{ème} partie)

Après un DEUG d'anglais Fadila a travaillé pour la télévision et le cinéma depuis 1996.

Télévision

2002 : *Terre d'asile* réalisé par Jean Marboeuf
Revers de médaille réalisé par Benoit d'Auber

2001 : *Division d'honneur* réalisé par Jean-Marc Vervoot
Sansara réalisé par Siegfried

Elle a travaillé également avec Ian Toynton, Christophe Leprestre et Nadine Trintignant.

Cinéma

2000 : *Et après* réalisé par Mohamed Ismaïl

1998 : *Vivre au paradis* réalisé par Bourlem Guerdjou où elle obtient le prix d'interprétation féminine au festival du film d'Amiens

1997 : *De l'autre côté de la mer* réalisé par Dominique Cabrera

1996 : *Douce France* réalisé par Malik Chibane où elle obtient le prix d'interprétation féminine au festival du film méditerranéen de Bastia

Elle a également tourné pour deux courts-métrages

Fettouma Bouamari, Mériem, villageoise algérienne (2^{ème} partie), voisine 1, chœur des gens du quartier (3^{ème} partie)

Femme de théâtre et de cinéma Fettouma débute sa carrière à Alger en 1963 au Théâtre National d'Alger et la poursuit en France depuis 1994. Elle chante également et enregistre un CD avec des chanteuses de différentes origines pour dénoncer le code de la famille en Algérie en 2003. Au cinéma, elle obtient deux prix d'interprétation féminine à Moscou pour *L'héritage et l'autre* et à Carthage pour *Premier pas* réalisé par Mohamed Bouamari.

Théâtre

Les mimosas d'Algérie de et par Richard Demarcy

Les deux rives, textes de Camus et Kateb Yacine/Saïd Ould Khelifa

Au delà du voile de et par Slimane Benaïssa

Elle a également travaillé avec André Roussin, Kateb Yacine, Mikael Glouk, Francis Garnung...

Cinéma

De l'autre côté de la mer réalisé par Dominique Cabrera

Douce France réalisé par Malik Chibane

La citadelle réalisé par Mohamed Chouikh

L'empire des rêves réalisé par Jean-Pierre Lledo

Elle a également travaillé avec Mohamed Bouamari, Lilia Begega, Rachedi...

Télévision

Les marins perdus réalisé par Claire Devers

La passion du docteur Bergh réalisé par Josée Dayan

L'honneur de ma famille réalisé par Rachid Bouchareb

Chant

Chants et poésies Mise en scène de Fellag

Une série de tours de chant a été faite dans le midi de la France et au théâtre Louis Jouvet à Paris.

Vincent Bonillo, Brissac soldat français pied-noir (1^{ère} et 2^{ème} parties), chœur des soldats (1^{ère} partie)

Formation

Conservatoire d'Art Dramatique de Lausanne (1996)

Théâtre

2002 : *Au fil de l'eau* de et par I. Bonillo

La nuit des rois Shakespeare/A. Novicov

2001 : *Le fou rire des liliputiens* Arrabal/S. Amodio

Les 7 Lear H. Barker/F. Gorgerat

2000 : *Les forts et les faibles* J.M. Piemme/Philippe Morand

Géographie d'un rêveur de chevaux S. Shepard/D.Noble

Il a également travaillé avec Philippe Menta, Hervé Loichemol, Bernard Bloch, Claude Stratz, Brigitte Jacques...

Chad Chenouga, Messaoud soldat français d'origine algérienne (1^{ère} et 2^{ème} parties), chœur des émigrés algériens (2^{ème} partie), chœur des gens du quartier, homme 2 (3^{ème} partie)

Formation

Cours de l'Ecole Florent (1990)

Théâtre

Lorenzaccio A. de Musset/F. Huster

Le Simoun G.H. Lenormand/Gilles Gleize

Trois pièces de Sénèque A. Hakim

Alexandre le grand Racine/A. Hakim et E. Chailloux

Il a également travaillé avec J.M Lejude...

Réalisation

Courts-métrages

Poisson rouge

Batata primé en festivals

L'attache prime à la qualité C.N.C., Arte ainsi que plusieurs prix festivals

Rue bleue prime à la qualité C.N.C., France 2 ainsi qu'une vingtaine de prix festivals dont deux à la quinzaine des réalisateurs Cannes 1998 et nommé aux Césars 2000

Long-métrage

17 rue bleue de nombreux prix (espoir masculin pour Abdel Halis, interprétation féminine pour Lysiane Meis à Valence en Espagne, du public à Mulhouse, du jury à Namur...)

Jane Friedrich, Patrone du café, villageoise algérienne 2 (2^{ème} partie), voisine 2, chœur des gens du quartier (3^{ème} partie)

Formation

Elève de François Simon, ancien théâtre de Carouge
Cours de Philippe Mentha et Jutta Simon
Stage de Roger Blin

Théâtre

2003 : *Saturnale* Odile Cornuz/Anne Bisang

Dunant Michel Beretti/Simone Audemars

Le Tartuffe Molière/D. Pitoiset

2002 : *C'est amusant cette obsession qu'ont les artistes vivants d'être joués* Isabelle Daccord et Mathieu Berthollet/Naya Boesch et Geneviève Pasquier

2001 : *Le bifteck* Pinget/M. Foucher

2000 : *Quai ouest* Koltes/I. Pousseur

Elle a également travaillé avec Brigitte Jacques, Anne Bisang, Claude Stratz...

Elle travaille aussi pour la radio, la télévision, le cinéma. Elle participe à des lectures, a fait du cabaret et a été l'assistante de Matthias Langhoff sur *Le perroquet vert* de Schnitzler et *La mission* d'Heiner Müller

Hammou Graia, homme 2 de la Djemaa (1^{ère} partie), villageois algérien 2, chœur des émigrés algériens, villageois 2 (2^{ème} partie), chœur des gens du quartier, homme 1 (3^{ème} partie)

Formation

Conservatoire National d'art Dramatique de Paris (1976-1979), classe Antoine Vitez

Théâtre

2002 : *Martin Luther king. JR la force d'aimer* adaptation et mise en scène de Hammou GraiaE.

2001 : *La raison d'être de la littérature* Gao Xingjian/S. Avédikian

2000 : *Fric frac* Bourdet/A. Prieto

1998 : *Femmes de Troie* Euripide/M. Langhoff

Depuis 1975, il a travaillé sous la direction de Georges Wilson, J.M. Winling, L. Terzieff, P. Chéreau, S. Loucachevsky, B. Boëglin, P. Rambert...

Cinéma et télévision

Il a tourné avec Augustin Burger *Avant l'oubli* (2003), Guillaume Nicloux *Cette femme là* (2003), Bertrand Blier *Les côtelettes* (2002), Ottokar Runze *Le volcan* (1998), Rachida Krim *Sous les pieds des femmes* (1996), Amhed Bouchaala *Krim* (1994), Alexandre Arcady *L'union sacrée* (1988), Patrice Chéreau *L'homme blessé* (1983)...

Il a également tourné pour des court-métrages avec Amal Bedjaoui, Nathalie Loubeyre, Julie Bonan...

Pour la télévision il a tourné avec Caroline Hupert *Le porteur de cartable* (2002), Rachid Bouchareb *Déposez...;Armes* (1992), Claude Grinberg, Claude Mourieras *Giacometti-Genet dialogues imaginaires* (1989)...

Judith Henry, Léila (2^{ème} et 3^{ème} parties)

Théâtre

En novembre 2003, elle a joué dans *l'Exercice a été profitable*, *Monsieur* d'après Serge Daney mise en scène Mathieu Bauer - Cie Sentimental Bourreau à la MC93 Bobigny.

Elle a travaillé sous la direction de Jacques Nichet *La Sœur* de William Shakespeare (1979), de Robert Cantarella *Baal* de Bertolt Brecht (1984), *Sa maison d'été* de Jane Bowles (1994), de Laurence Février *Des Françaises* (1989), de Matthias Langhoff *Macbeth* de William Shakespeare (1990), de Bruno Boëglin *Roberto Zucco* de Bernard-Marie Koltès (1991), de Michel Deutsch *Imprécation IV*, *Imprécation 36* (1995, puis 1999), d'André Wilms *La Philosophie dans le boudoir* du Marquis de Sade (1997), de Christophe Perton *Quatorze isbas rouges* de Platonov (2000) et *Notes de cuisine* de Rodrigo Garcia (2001), de Roger Planchon *S'agite et se pavane* d'Igmar Bergman (2002), de Nicolas Bigards *Manuscrit corbeau* de Max Aub (2002).

Cinéma

Elle a tourné avec René Allio *Un médecin des lumières* (1987), *Transit* (1990), Philippe Faucon *L'Amour* (1989), Christian Vincent *La Discrète* (1990), Claude Berri *Germinal* (1993), Manuel Poirier *À la campagne* (1994), Christian de Chalonge *Le bel été 1914* (1996), Jean-Paul Salomé *Restons groupés* (1997), César Campoix *Après tout* 2000.

Benjamin Kraatz, Langlois soldat français, choeur des soldats (1ère partie)

Formation

Autodidacte, il débute dans les années 1980. Il suivra quelques cours.

Théâtre

2003 : *Figaro-ci Figaro* Là Pierre Nicole

Lorenzaccio Musset/Anne-Cécile Moser et Robert Bouvier

2002 : *Le Tartuffe* Molière/D. Pitoiset

C'est amusant cette obsession qu'ont les artistes vivants d'être joués Isabelle Daccord et Mathieu Bertholet/B. Bloch

Il a également travaillé avec Hervé Loichemol, Harriet Kraatz, Gianni Schneider...

Cinéma

2002 : *J'ai tout* réalisé par Daniel Vouillamoz

Le jour s'est levé réalisé par T. Verdun et L. Henguely

2001 : *Chaos* réalisé par Coline Serreau

Il a également tourné avec Frédéric Jardin, Jean-Luc Godard, Helena Hazanov et Marc Décosterd. En 2000 il réalise *Mon cinéma*.

Il travaille aussi pour la télévision, la radio et la publicité.

David Léon, Charles soldat français, chœur des soldats (1^{ère} partie)

Formation

Conservatoire National de Région de Montpellier (1997-2000). Ateliers avec Laurence Roy, Georges Lavaudant, Françoise Bette, Cécile Garcia-Fogel...

Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique (2000-2003). Dominique Valadié, Catherine Hiégel

Théâtre

2003 : *Titus Andronicus* Shakespeare/ L. Hemleb

Ecriture

Comme des frères qu'il a mis en scène au Conservatoire

Le chant d'une mort

Entretiens

Mounir Margoum, Homme 3 de la Djemaa, Omar harki (1^{ère} partie), chœur des émigrés algériens (2^{ème} partie), Sélim frère cadet de Saïda (3^{ème} partie)

Formation

C.N.S.A.D. (Conservatoire) Classe de Joël Jouanneau, Daniel Mesguich (2003-2006)

Théâtre

2003-2004 : *La lamentable tragédie de Titus Andronicus* Shakespeare / Lukas Hemleb / Maison de la Culture de Bourges et tournée

2002 : *On ne badine pas avec l'amour* Alfred de Musset / Eva Doumbia

Pseudolus Plaute / Brigitte Jaques-Wajeman / Auditorium du Louvre

Sylvie Milhaud, Raïssa (2^{ème} et 3^{ème} parties)

Théâtre

En 2001 Sylvie a joué dans *La tragédie du vengeur* C. Tourneur/R. Brunel.

De 1995 à 2000, Sylvie a travaillé au Théâtre National de Strasbourg. Sous la direction de Jean-Louis Martinelli elle a joué dans *Roberto Zucco* de B.M. Koltès, *L'année des treize lunes* de R. Fassbinder, *Andromaque* de Racine, *Germania III* de H. Müller, *Le deuil sied à Electre* de E. O'Neill et *Catégorie 3.1* de L. Noren. Durant cette période elle a également travaillé avec A. Fromager *Music-Hall* de J.L. Lagarce, B. Sobel *La tragédie optimiste* de V. Vichnevsky, J. Rebotier *Vengeance tardive*, Jossi Wieler *Camping 2000* et elle met en scène *Mary's minuit* de S. Valetti.

De 1989 à 1994 elle a travaillé à Lyon avec Jean-Louis Martinelli pour *Le prince travesti* de Marivaux et *La maman et la putain* de J. Eustache et également avec M. Foucher.

De 1985 à 1989 elle a travaillé à Grenoble avec G. Lavaudant, A. Garcia Valdès, M. Touré...

De 1979 à 1985 elle était à Bruxelles et a travaillé avec les compagnies de P. Van Kessel, P. Sireuil et M. Liebens.

Avant elle était à Paris et a travaillé avec P. Vial, P. Debauche, M. Attias...

Cinéma et télévision

Elle a tourné notamment avec B. Jacquot, G. Lavaudant, M. H. Wainberg, M. Andwerker, C. Akerman, M. Behat, M. Jacquard, P. Joassin, M. Deville, C. Goretta, M. Behat, P. Joassin...

Raoul Teuscher, Le lieutenant (1^{ère} et 2^{ème} parties), chœur des soldats (1^{ère} partie)

Formation

Conservatoire d'Art Dramatique de Lausanne (1985-1988)

Théâtre

2002 : *Titus Andronicus* Shakespeare/Gianni Schneider
Un pour la route Pinter/François Marin

2001 : *Slaves* Kushner/François Marin

2000 : *Hedda Gabler* Ibsen/Brigitte Jacques

L'arriviste S. Dagerman/Martine Charlet

1999 : *La tragédie de Coriolan* Shakespeare/Jouanneau

Il met en scène *Qui dit Coac?* D'après J.P. Brisset (2002)

Il a également travaillé avec Jean-David Bauhofer, Joseph Voeffray, Claude Stratz, Nelly Borgeaud, Dominique Pitoiset, Philippe Mentha, Pierre Bauer, André Steiger ...

Il travaille régulièrement avec la Radio Suisse Romande. Il a fait aussi un peu de cinéma et de la télévision

Abbès Zahmani, L'ainé de la Djemaa (1^{ère} partie), villageois algérien 1, chœur des émigrés algériens (2^{ème} partie), chœur des gens du quartier, homme 3 (3^{ème} partie) et villageois (2^{ème} partie)

Formation

E.N.S.A.T.T.

Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique

Théâtre

Si ce n'est toi E. Bond/Françon

Skinner M. Deutsch/Françon

L'Avare Molière/Savary

Courte leçon Kantor

La mort de Pompée Corneille/Brigitte Jacques

Il a également travaillé avec Roger Planchon, Jean-Pierre Vincent, Philippe Adrien, Jean-Luc Tardieu...

Il a signé plusieurs mises en scène dont :

La mère de Witkiewicz qui obtient le prix du jury au festival d'Alès (1990)

Robe de mariée de N. Rodrigues qui obtient le prix du public au festival d'Alès (1991)

Chambres de Minyana au festival d'Avignon (1985)

Minetti de T. Bernhard à Théâtre Ouvert (1987)

Cinéma

Les ripoux réalisé par Claude Zidi

Le miraculé réalisé par Jean-Pierre Mocky

La vie est un long fleuve tranquille réalisé par Etienne Chatiliez

I want to go home réalisé par Alain Resnais

Il a tourné Dominique Cabrera, Nadir Mokneche... Ainsi que pour la télévision dans des téléfilms et des séries.

L'équipe artistique

Patrick Dutertre, costumes

Formation

Reçu major au concours d'entrée de l'E.N.S.A.T.T (1970)

Etudes à l'Ecole Nationale des Beaux-Arts de Tours (1965-1970)

Danse contemporaine / Comédie (Avant 1965)

Théâtre

Décors et costumes :

Pour Jean-Michel Ribes :

Tout contre un petit bois, la cuisse du steward de Ribes, *Tedy* de J.C. Bourdon, *Amorphe d'Ottenburg* de J.C. Grumberg, *La priapée des écrevisses* de C. Siméon et *Le complexe de Thénardier* de J. Pliya

Phèdre Racine/Vitez, *La leçon* de Ionesco, *Propriété condamnée* de Tennessee Williams et *En pleine mer* de Mrozeck/G. Vergez, *Les caprices de Marianne* A. de Musset/R. Fortune, *Perspectives ultérieures* Kroetz/Atlan, *Le dîner de Lina* P. Minyana/S. Loïc, *Class enemy* N. Williams/J.M. Dupuis, *Exposition* P. Minyana/P. Tabart, *L'indien cherche le Bronx* I. Horowitz/S. Loïc, *Le rire de David* V. Haïm/J. Bouchaud, *La tête dans les nuages* M. Delaruelle/J. Bouchaud, *Papier d'Arménie* J.J. Varougean/A. Bénichou, *Désiré* S. Guitry/J. Echantillon, *Le chasseur de lions* J. Toméo/J.J. Préau.

Costumes

Pour Jean-Louis Martinelli :

Calderon de Pasolini, *Le jugement dernier* de B.H. Lévy, *Les marchands de gloire* de Pagnol, *Roberto Zucco* de B.M. Koltès, *L'année des treize lunes, voyage à l'intérieur de la tristesse* de Fassbinder, *Andromaque* de Racine, *Germania 3-les spectres du mort-homme* de H. Muller, *Thomas Bernhard comédies, Emmanuel Kant comédie* de T. Bernhard, *Œdipe le tyran* de Sophocle, *Le deuil sied à Electre* d'E. O'Neill, *Catégorie 3.1* de L. Noren, *Platonov* de Tchekov, *Jenufa* de Janacck et *Médée* de M. Rouquette.

Antigone Brecht/J.L. Martin Barbaz, *Pique-nique de Claretta* R. Kalinski/A. Vitez, *Dernière prosopée* K. Eddine/Hamma Meliani, *Le loup garou* Vitrac/R. Weingarten, *La cagnotte* Labiche/J.M. Ribes, *Erasmus, le voyage à Bâle* P. Laville/S. Amouval, *Music-hall* J.L. Lagarce/A. Fromager.

Décors

Hôtel Baltimore L. Wilson/A. Arcadi, *Gilles de Rais, Folies bourgeoises, théâtres d'Arthur Adamov* de et par R. Planchon, *Brèves de comptoir* J.M. Gourio/J.M. Ribes, *Mathilde* V. Olmi/D. Lont

Télévision

Palace réalisé par J.M. Ribes (décors et costumes)

L'heure espagnole réalisé par François Porcile (décors)

Opéra

Le pont des soupirs Offenbach/J.M. Ribes, *Jenufa* Janacek/J.L. Martinelli

Patrick a présenté en 1981 sa première exposition personnelle à la Maison de la Culture Pablo Picasso à Nanterre. Il a également travaillé à l'image de marque de Fashion Group, il a réalisé des projets de sacs et posters pour Bloomingdale's à New-york,

Marie Nicolas, lumières

Formation

Ecole du Théâtre National de Strasbourg (section régie) de 1978 à 1980.

Assistante à la mise en scène

Le Neveu de Rameau Diderot/Jean-Marie Simon (1981)

Les fiancés de la banlieue ouest de Bruno Bayen et Louis-Charles Sirjacq mis en scène Bruno Bayen, MC Bobigny, 1981

C'est avec Bruno Bayen qu'elle réalise ses premières lumières et entame une longue collaboration.

Eclairagiste

Avec Bruno Bayen :

Plaidoyer pour les larmes d'Héraclite, de et par B. Bayen (2003)

Flûte en Egypte, de et par B. Bayen (1998)

Weimarland de et par B. Bayen (1992)

Elle de J. Genet (1990)

Torquato tasso de Goethe (1989)

Œdipe à Colone de Sophocle (1987)

Chapeau de paille d'Italie de Labiche (1986)

Faut-il rêver, faut-il choisir ? de et par B. Bayen, Chaillot, (1985)

Iphigénie en Tauride de Gluck (1983)

Schiemann de et par B. Bayen (1982)

Avec Louis-Charles Sirjacq :

La conférence sur Kafka de et par LC Sirjacq (1994)

L'odyssée dans un verre de gin de et par LC Sirjacq (1993)

Duo du balcon de et par LC Sirjacq (1990)

Léo Katz et ses œuvres de et par LC Sirjacq (1991)

Exquise banquise de et par LC Sirjacq (1983)

Elle réalise également des lumières pour D. Mesguich, D. Pitoiset, J. Dautremay, D. Emilfock et Frédéric Leidgens, M. Deutsch, J.J. Préau, A. Torrès, J.P. Wenzel, J.L. Benoît, C. Lasne, A. Hakim, E. Chailloux, M. Bozonnet, C. Gauthier, V. Yordanoff, G. Marlon.

Réalise les lumières pour la cérémonie du transfert des cendres d'André Malraux au Panthéon, projet Jean-Paul Chambas-R.Labeyrie-A.Mazet, (1996).

Avec Jean-Louis Martinelli

Les sacrifiées de L. Gaudé (2004)

Médée de M. Rouquette (2003)

Jenufa de Janacek (2002)

Platonov de Tchékhov (2002)

Le deuil sied à Electre de E. O'Neill (1999)

Avec Didier Bezace :

Le square de M. Duras (2004)

L'école des femmes de Molière (2002)

Le Colonel Oiseau de H. Boytchev (1999)

Avec Jérôme Kircher et Irène Jacob :

Je sais qu'il existe aussi des amours réciproques d'après «Gros câlins » de R. Gary (2004)

Avec Jacques Nichet :

Antigone de Sophocle, TNT, 2004

Mesure pour mesure de Shakespeare, TNT, 2001

Combat de nègres et de chiens de BM Koltès, TNT, 2001

Silence complice de D. Keene, TNT, 1999

Casimir et Caroline de Horvath, TNT, 1999

La tragédie du roi Christophe d'A. Césaire, Festival d'Avignon, 1996

Retour au désert de BM Koltès, Théâtre de la Ville, 1995

Le magicien prodigieux de Calderon, Corum de Montpellier, 1990

Le baladin du monde occidental de Synge, CDN Montpellier, 1989

Le triomphe de l'amour de Marivaux, Printemps des comédiens Montpellier, 1988

Le rêve de d'Alembert de Diderot, CDN Montpellier, 1987

La savetière prodigieuse de FG Lorca, CDN Montpellier, 1986

- Claudia Stavisky

Monsieur chasse de Feydeau, Théâtre des Célestins, 2004

Caïrn d'E. Corman, Théâtre des Célestins, 2003

Le songe d'une nuit d'été de Shakespeare, Théâtre de Fourvières, 2002

Minetti de T. Bernhard, Théâtre des Célestins, 2002

- Patrick Pineau

Peer Gynt d'Ibsen, Festival d'Avignon, 2004

Les barbares de Gorki, Berthier-Odéon, 2003

Garrincha de S. Valetti, Petit Odéon, 2000

Discours de l'indien rouge de M. Darouich, Théâtre Vilette

Pygmée de S. Sandor, Lyon, 1994

Conversation sur la montagne d'E. Durif, Théâtre de Nancy, 1992

Gilles Taschet, scénographe

Diplômé de l'Ecole Nationale Supérieure des Arts Décoratifs de Paris.

Sa pratique de la scénographie s'exprime au théâtre et à l'opéra mais aussi dans le domaine de l'exposition et des musées où il introduit la fiction et développe la notion de scénario de visite.

Après une longue collaboration au sein de l'équipe de Jean-Pierre Vincent, il rejoint en 1996 Jean-Louis Martinelli au Théâtre National de Strasbourg où, tout en collaborant aux créations, il enseigne la scénographie aux étudiants de l'école du T.N.S.

Depuis 2000 il signe les scénographies des spectacles de Jean-Louis Martinelli.

Il est aussi intervenant à l'Institut Français de la Mode et chargé de cours à l'Université Paris X dans le cadre du DESS mise en scène et dramaturgie.

Médée Max Rouquette/Jean-Louis Martinelli (2003).

Exposition Télémaque. Galerie Louis Carré et Cie. Paris. 2003.

Platonov Anton Tchekov/Jean-Louis Martinelli (2002).

Jenufa opéra de Janacek/Jean-Louis Martinelli (2002).

Exposition Jacques Villon. Galerie Louis Carré et Cie. Paris (2002).

Atelier Encyclopédique du Parc Naturel Régional Livradois-Forez (2002).

Exposition La Commune. Musée d'Histoire de la ville de Luxembourg (2001).

Catégorie 3 :1 Lars Noren/Jean-Louis Martinelli (2001).
Exposition Estève. Galerie Louis Carré et Cie. Paris. (2001).
La Didone opéra de Cavalli/Pascal Paul Harang (1997).
Exposition Metz-Trèves- Luxembourg. Musée d'Histoire de la ville de Luxembourg.(1997)
Musée Historique du Papier. Ambert. Puy de Dôme.(1997).
Exposition Baltasar Lobo. Galerie Nathan. Zürich.(1996).
Exposition Di Rosa. Galerie Louis Carré et Cie. Paris. (1996).
Le Baiser d'amour, mise en scène Attilio Magiulli. (1988).
Le Retour de la Villégiature Goldoni/Attilio Magiulli.(1987).

Théâtre National de Strasbourg.(1996-2000).

Collaborations aux spectacles mis en scène par Jean-Louis Martinelli.
Calderon de Pasolini, *Andromaque* de Racine, *Germania* de Heiner Müller,
Emmanuel Kant de Thomas Bernhard, *Oedipe le Tyran* de Hölderlin.

Théâtre Nanterre-Amandiers.(1987-1993).

Collaborations aux spectacles mis en scène par Jean-Pierre Vincent.
Le Mariage de Figaro de Beaumarchais, *Oedipe Tyran* de Sophocle, *Œdipe à Colone* de Sophocle,
Les Oiseaux d'Aristophane, *Princesses* de Fatima Gallaire, *Les Caprices de Marianne* de Musset,
Fantasio de Musset, *L'homme pressé* de Bernard Chartreux. *Woyzek* de Büchner.

Missions de Muséographie. Mises en espace de Collections. (1992-2000).

Coordination de l'installation et finalisation du dossier muséographique de **la Grande Galerie de l'Évolution** du Muséum National d'Histoire Naturelle à Paris. **Musée d'Histoire** de la ville de Luxembourg. **Musée d'Histoire Naturelle** de Luxembourg. Salles chronologiques des Antiquités Égyptiennes du **Musée du Louvre**. Rénovation du **Musée des Arts et Métiers** à Paris.